

SOERAT JANG KADOEWA DARIPADA

RASOEL PAOEL

KAPADA

TIMOTIOES.

FAŞAL I.

Bahwa soerat ini daripada Pa'ael, sa'orang rasoel Isa Almasih dengen kahendak Allah bagai perdjandjian salamat jang dalam Isa Almasih.

2. Datang apalah kiranja kapada Timotioes, anakoe jang kekasih; maka hendaklah kiranja karoenia dan kasihan dan salam atas engkau daripada Allah. Ija-itoe Bapa, dan daripada Isa Almasih Toehan kita.

3. Bahwa mengoetjap sjoekoerlah akoe kapada Allah, jang akoe berbakti kapadanya daripada nenek-mojangkoeng dengen angan-angan hati jang soetji, maka ingatlah djoega akoe akan dikau dengen tiada berkapoetoesan dalam segala doakoe, baik sjang baik malam.

4. Serta dengen rindoe hendak berdjoempa dengen dikau, sebab terkénangkan ajar-matamoe, soepaja bolih akoe dipenehi dengen kasoeakaan;

5. Apabila akoe ingat akan iman jang toeloes, jang didalam engkau dan moela-moela ija-itoe dalam nenekmoe perampoean Lowis, dan dalam iboemoe Einike pon, maka telah tentoe padakoe bahwa adalah

ija-itoe dalam engkau djoega.

6. Maka sebab itoe akoe mengingatkan dikau, hendaklah engkau membangoenkan anoegraba Allah jang dalam hatimoe itoe, sebab telah koetoempangkan tangankoe padamoe.

7. Karèna telah dikaroeniakan Allah kapada kita boekan roh katakoetan, melainkan roh koewasa dan pengasih dan kabi-djaksanaan.

8. Sebab itoe djanganlah kiranja engkau maloe akan kasaksian Toehan kita, ataw akan-dakoe, sa'orang jang terpendjara karèna sebab Toehan; melainkan hendaklah engkau menangoeng sangsara sertanja sakèdar koewasa Allah karèna sebab indjil itoe.

9. Jang telah memelihara dan mendjempoe kita dengen djempoetan jang soetji, maka ija-itoe boekan dari sebab amal kita, melainkan sebab kahendaknja dan karoenianja sendiri, jang telah di-anoegrabakannya kapada kita dalam Isa Almasih, ija-itoe dehoeloe daripada awal zaman,

10. Tetapi pada sakarang ini telah dinjatakannya sebab kadatangan Isa Almasih, Djoeroe-

FAŞAL II.

salamat kita, jang telah mendakan maut, dan olih indjil telah dinjatakannya hidoep dan peri jang tiada kabinasaan.

11. Maka bagai jang demikian akoe telah didjadikan sa'orang goeroe dan rasoel dan pengadjar orang kafir.

12. Maka sebab itoelah akoepon merasai segala perkara ini; tetapi tiada akoe maloe akan-dia, karèna tahoealah akoe kapada Siapa akoe pertjaja, dan telah tentoe padakoe bahwa tjakaplah Ija menjimpan petarohankoe, jang telah koeserahkan kapadanya, sampai kapada hari itoe.

13. Perganglah tegoehtegoehtoe akan toeladan perkataan jang njamin, jang telah kau-dengar daripadakoe, serta dengen iman dan kasih dalam Isa Almasih.

14. Pilihharakanlah petarohan jang baik, jang di-amanatkan kapadamoe olih Rohoe'lkoe does, jang dalam kita.

15. Maka tahoealah engkau bahwa segala orang jang di Asia itoe telah berpaling daripadakoe, maka di-antaranja adalah Figelloes dan Hermogenis.

16. Maka Toehan apalah mengaroeniakan rahmatnja kapada orang isi roemah Onesiforoes, karèna kerap kali soedah disergarkannya akoe, dan tiada maloe ija akan rantaikoe ini;

17. Melainkan tatkala ija dinégari Roem maka dengen amat radjin ditjeharinja akoe, sampai didapatnja akandakoe.

18. Toehan apalah mengaroeniakan kapadanya berkat, soepaja diperolihnja rahmat daripada Toehan pada hari itoe; maka beberapa poela ija berchidmat kapadakoe dinégari Efesoes engkau pon tahoe baik-baik.

Maka sebab itoe, hai anakoe, tegoehtakanlah dirimoe dalam karoenia, ija-itoe jang dalam Isa Almasih.

2. Maka perkara jang telah kau-dengar daripadakoe di-antara beberapa orang saksi, amatkanlah dia kapada orang jang satiaawan dan jang tjakap mengadjar orang lain pon.

3. Maka sebab itoe hendaklah engkau menangoeng kasoeokan seperti sa'orang soldadoe Isa Almasih jang baik adanja.

4. Maka daripada segala mareka, jang melakoekan perang, sa'orang pon tiada jang mengoesoetkan dirinja dalam pentjarian doenia ini, maka ija-itoe soepaja bolih diperkénankannya orang, jang mendjadikan dia soldadoe.

5. Maka djikalau orang berkéras-kéras, maka tiada ija dipakaikan makota, melainkan kalau soedah berkéras-kéras dengen sapertinja.

6. Maka haroslah orang peladang jang berlélah itoepon moela-moela makan boewahnja.

7. Timbangkanlah perkara, jang koekatakan ini, maka Toehan akan menganoegrabakan kapadamoe akal-boedi dalam segala sasoeatoe.

8. Maka ingatlah bahwa Isa Almasih, jang daripada benih Da'oeid itoe, telah dibangoenkan dari antara orang mati, satoe-djoe dengen boenji indjilkoe.

9. Maka dari sebabnja akoe menangoeng kasoeokan sampai kèna beoenggoe djoega, tetapi firmán Allah itoe tiada terbeoenggoe adanja.

10. Maka sebab itoe akoe menangoeng segala sasoeatoe karèna segala orang pilihan itoe, soepaja mareka-itoepon menda-

pat salámat, jang dalam Isa Almasih, sërta dèngan kamoe-liaån jang kèkal.

11. Bahwa inilah pèrkataan jang satiawan: Djikalau kita tètah mati sèrtanja, maka kita pon akan hidoep djoega sèrtanja;

12. Dan djikalau kita mènang-goeng sangsara, maka kita pon akan bèrkaradjaån sèrtanja; dan djikalau kita mènjangkal akan-dia, maka Ija pon kèlak mènjangkal akan kita.

13. Maka djikalau kita tiada satiawan, tinggal djoega Ija satiawan adanja, karèna moestahillah Ija bèrobahkan dirinja.

14. Maka ingatkanlah sègala pèrkara ini dan pèsankanlah dia kapada marena-itoe dihadapan Toehan, soepaja djangan marena-itoe bèrbantah-bantah akan hal pèrkataan, jang tiada bèrgoena, dan mèmbinasakan orang jang mènèngar akandia.

15. Hèndaklah radjin èngkau dalam mènghadapkan dirimoe kapada Allah sapèrti sa'orang jang tètah di-oedji, dan sapèrti sa'orang hamba jang mènghadjaran bètoel-bètoel pèrkataan jang bènar itoe.

16. Tètapi djaohkanlah pèleter jang tjoema-tjoema dan sijasija itoe, karèna marena-itoe kèlak makin bèrtambah-tambah djabatnja.

17. Maka pèrkataan marena-itoe akan makan makin dalam, sèbagaimana pènjakit rèstoeng, maka daripada marena-itoe adalah Himénoes dan Filetoes pon.

18. Jang tètah sèsat daripada kabènanan, katanja: kabangkitan orang mati itoe soedah laloe; maka dipalingkannja imån bèbèrapa orang;

19. Tètapi tiada mènghapa, karèna alas Allah djoega bèrdiri tètah, sèbab inilah alámat-

nja: Bahwa Toehan djoega jang tahoe akan orang milikinja; danlagi: hèndaklah masing-masing orang jang mènjbètoet nama Almasih itoe oendoer daripada jang djahat.

20. Tètapi dalam sabowah roemah bèsar boekan ada bédjana emas perak sèhadja, mèlainkan ada djoega bédjana daripada kajoe dan daripada tanah pon, ada jang bagai kamoe-liaån, ada jang bagai kahinaån.

21. Sèbab itoe djikalau orang mèmperèsihkan dirinja daripada sakalian ini, maka ijapon kèlak mènjdjadi soeatoe bédjana bagai kamoe-liaån, jang tètah disoetjikan dan jang laik akan dipakai olih Toehan, dan jang tètah tètah sèrtah bagai sègala kabadjikan.

22. Boewangkanlah sègala nafsoe orang moeda dan toentoetlah akan kabènanan dan imån dan pèngasihnan dan pèrdamailan dèngan sègala orang, jang mènjbèmbah Toehan dèngan soetji hatinja.

23. Djaohkanlah sègala soeal jang boekan-boekan, dan jang tiada bèrgoena itoe, sèbab tahoeelah èngkau, bahwa ija-itoe mènghadakan pèrbantahan.

24. Maka tiada patoet sa'orang hamba Toehan itoe bèrbantah-bantah, mèlainkan patoetlah ija bèrlakoe dèngan lèmah-lèmbètoet kapada sègala orang, danlagi ija tjakap mènghadjar dan bèrsabar,

25. Dèngan lèmbètoet hati ija mènghadjar orang, jang mèlawan akan dirinja, kalau-kalau dikaroeniak Allah kapadanja tobat, sampai dikètahoinja akan kabènanan,

26. Dan bolih marena-itoe mènjoeman daripada djèrat

iblis, jang tètah mènawani marena-itoe sakèdar kahèndaknja.

FAŞAL III.

Maka kètahoelilah olihmoe bahwa pada achir zaman kèlak akan datang masa bèntjana.

2. Karèna orang akan mènghasih dirinja sèndiri sèhadja, dan mèloba akan oewang, dan bèrsangka-sangka djahat, dan tjongkak, dan pènghoedjat, dan mèn-doerhaka kapada iboe-bapanja, dan tiada èmpoenja tètima-kasih, dan tiada bèragama,

3. Dan tiada bèrtabiåt mènghasih, dan tiada maoe bèrdamai, dan soeka akan fitnah, dan gèloedjoeh, dan bèngis, dan pèmbèntji akan jang baik,

4. Dan pèmbeloeat, dan koerang-ingat, dan sombong, jang soeka akan hawa-nafsoenja tètèbih daripada soekanja akan Allah.

5. Bahwa marena-itoe bèribadat sakèdar roepa sèhadja, tètapi disangkalkannja koewasanja; maka hèndaklah èngkau djèmoes akan orang jang dèmikian.

6. Karèna orang jang dèmikian pèri itoe tètèndap-hèndap masoek kadalam roemah, ditawarinja akan sègala pèrampoean bodoh-bodoh, jang mènang-goeng dosa, dan jang dihanjoetkan olih djènis-djènis hawanafsoe,

7. Jang salaloe dalam bèladjar, tètapi ta'bolih dapat tahoe kabènanan itoe sampai salamlamanja.

8. Maka sèbagaimana Jannis dan Jambèris tètah mèlawan nabi Moesa, dèmikian pon marena-itoe djoega mènolèakkan kabènanan itoe; bahwa marena-

itoelah orang jang tètah roesak akalnja, dan akan hal imånnya marena-itoe pon kabowangan.

9. Tètapi tiada bolih marena-itoe mèdlarat lèbih djaoh, karèna gilanja akan njata kèlak kapada sègala orang, sapèrti hal kabodohan kadoewa orang jang tètèboet itoe pon.

10. Tètapi èngkau tètah mènoroet pèngadjarankoe dan pèri kahidoepankoe dan niatkoe dan imånkoe dan pandjang-hatikoe dan pèngasihankoe dan sèbarkoe,

11. Dan sègala aniaja dan sangsara, jang tètah bèrlakoe ataskoe dinègari Antioki dan Ikoni dan diListra, barang apa aniaja pon jang tètah koerasai, akan tètapi akoe tètah dilèpasakan Toehan daripada sakalian ini.

12. Behkan, sègala orang jang hèndak hidoep dèngan bèribadat dalam Isa Almasih itoepon akan mèrasai aniaja.

13. Tètapi sègala orang jang djahat dan pènipoe itoe kèlak makin bèrtambah-tambah djahatnja dalam mènipoes akan orang lain dan akan dirinja sèndiri pon.

14. Tètapi hèndaklah èngkau tètah dalam sègala pèrkara jang tètah kaupèladjari, dan jang tètah tètah padamoe, karèna tahoeelah èngkau kapada siapa jang tètah kaupèladjari itoe.

15. Bahwa daripada masa lagi kanak-kanak èngkau tètah mènghètahoel akan boenji sègala kitáb soetji itoe, jang tjakap mènjdjadikan dikau bidjaksana bagai salámat kèkal olih sèbab bèrimånkan Isa Almasih.

16. Maka sèganap alKitáb tètah tètah karang dèngan ilham Allah dan ija-itoe bèrgoena bagai pèngadjaran dan tètèpèlak

dan akan membaiki dan akan nasihat dalam kabénaran;

17. Soepaja sampoerna oemat Allah itoe sërta bërsiap kapada sègala kabadjikan.

FAŠAL IV.

MAKA sèbab itoe akoe bër-pésan kapadamoe dihadapan Allah dan Toehan Isa Almasih, jang akan mènghoekoemkan sègala orang jang hidoep dan jang soedah mati itoe pada masa kadatangannya dan dalam karadjaannya kèlak.

2. Adjarkanlah firmán itoe; ingatkanlah orang, baik pada masa sénang, baik pada masa jang soekar; tèmpejakanlah dan tègoerkanlah dan nasihatkanlah dèngan sègala sabar dan pèngadjaran;

3. Karèna akan datang kèlak waktoenja mareka-itoe tiada bolih tahanan pèngadjaran jang njamin itoe, mèlainkan sèbab gatal tèlinganja dihimpoe-kannya kèlak bèbèra-banjak goeroe-goeroe jang satoedjoe dèngan hawa-nafsoenja sèndiri.

4. Maka akan dipalingkannya tèlinganja daripada kabénaran, dan ijapon akan bèrbalik kapada tjaritèra jang boekan-boekan.

5. Tètapi dalam sègala pèrkara ini hèndaklah èngkau bèrdjaga dan tahanlah akan aniaja, kèrdjakanlah pèkèrdjaan goeroe-indjil, dan sampaikanlah pèkèrdjaan djawatanmoe itoe;

6. Karèna sakarang akoe di-tjoerahkan sapèrti soeatoe pèrsèmbahan minoeman, dan tèlah hampirlah hari poelangko.

7. Bahwa akoe tèlah mèlakoe-kan pèrang jang baik dan akoe tèlah mènghabiskan pèloembankoe dan mèmèliharakan imán;

8. Kasoedahanja maka ma-

kota kabénaran itoe tèrsimpan bagaikoe, maka ija-itoe akan dikaroeniakan kapadakoe olih Toehan, Hákim jang adil, pada hari kadatangannya, dan boekan kapadakoe sa'orang sèhadja, mèlainkan kapada sègala orang pon, jang tèlah soeka akan kadatangannya.

9. Maka tjobalah èngkau datang mènandatangani akoe dèngan sigèranja;

10. Karèna Demas tèlah mèninggalkan akoe, sèbab tèlah ija moelai mènngasihi akan doenia ini. Ialoe pèrgi kaTessalònika, dan Kresen kaGalati dan Titoes pon kaDalmati.

11. Hanja tinggal Loekas djoea sèrtakoe. Maka ambillah akan Marqoes itoe bawalah akan dia sèrtamoe, karèna ija pon bèr-goena kapadakoe dalam pèkèrdjaan ini.

12. Tètapi Tichikoes soedah koesoeroehkan kaEfèsoes.

13. Maka badjoe-sèlmoet, jang tèlah koetinggalkan dinègari Troás dèngan siKarpoes itoe, bawalah apabila èngkau datang kèlak, sèrta dèngan sègala kitáb-kitáb, tèroetama sègala kitáb jang kartas koelit itoe.

14. Adapon Iskandar, toekang tèmbuga itoe, tèlah mèmboewat banjak djabat padakoe; bahwa Toehan apalah mèmbalas kapadanya sakèdar pèrboewatannya.

15. Maka hèndaklah èngkau djaga baik-baik akan dirimoe daripadanya, karèna sangat ija mèlawan pèrkataan kami.

16. Adapon akoe mèmberi djawáb bèrmoela kalinja itoe sa-orang pon tiada sèrtakoe, mèlainkan samoeanja tèlah mèninggalkan dakoe. Maka djanganlah kiranja ija-itoe ditangoangkan atasnja;

17. Akan tètapi Toehan djoega tèlah bèrdiri sèrtakoe dan di-

koewatkannya akoe, soepaja pèngadjaran indjil itoe koesampai-kan dèngan sampoernanja. sahingga sègala orang kafir pon dapat mènèngarnja, dan tèrlèpaslah akoe daripada moeloeit singa itoe.

18. Maka Toehan djoega kèlak mèlèpaskan akoe daripada sègala pèkèrdjaan djahat, sèrta dipèliharakannya akoe, sahingga sampai kapada karadjaan sorganja; maka kapadanya djoega sègala kamoeliaan sampai salama-lamanja. Amin.

19. Salámkoe kapada Priska

dan Akila dan kapada orang isi roemah Onesiforoës.

20. Bahwa Erastoes tèlah ka-tinggalan diKorinti, tètapi Tró-fimoës soedah koetinggalkan sakit diMilète.

21. Tjoba datang kamari sabèloem moesim dingin. Maka Eboloës dan Pidens dan Linoës dan Kèlaudia dan sègala saoe-dara èmpoenja salám kapadamoe.

22. Hèndaklah kiranja Toehan Isa Almasih dèngan rohmoe. Karoenja Toehan kiranja atas èngkau. Amin.

SOERAT RASOEL PAOEL

KAPADA

TITOES.

FAŠAL I.

BAHWA soerat ini daripada Pa'ael, sa'orang hamba Allah dan rasoel Isa Almasih, bagai imán sègala orang pilihan Allah dan bagai pèngètahoean kabénaran, jang mènèodjoe kapada kabaktian.

2. Sèrta harap akan hidoep jang kèkal, jang tèlah didjandji dèhoeloe daripada pèrmoelaan doenia olih Allah, jang tiada bolih doesta, maka pada masa jang tètèntoe tèlah dijatakan-nja firmánja,

3. Dèngan mènngadjar orang, jang tèlah di-amánatkan kapadakoe sapèrti hoekoem Allah,

Djoeroe-salámat kita itoe: ija-itoe datang apalah kapada Titoes, anakkoé jang soenggoeh-soenggoeh dalam sama imán.

4. Maka hèndaklah kiranja atasmoe karoenia dan kasihan dan salámat daripada Allah, ija-itoe Bapa, dan Toehan Isa Almasih, Djoeroe-salámat kita.

5. Maka inilah sèbabnja èngkau koetinggalkan dinègari Kèréte, soepaja èngkau mènnga-toerkan sègala pèrkara, jang lagi koerang itoe, dan èngkau pon mèlantik toewa-toewa dalam tiap-tiap nègari, sapèrti jang tèlah koepésan kapadamoe.

6. Ija-itoe barang-siapa jang tiada bèrkatjèlaan, dan jang